



Foto kann vom Original abweichen

La photo peut différer de l'originale



Ekström 30 kW Diesel Heizkanone
Ekström 30 kW Diesel Canon de chauffage

Art. 018784

Betriebsanleitung / Mode d'emploi

Inhaltsverzeichnis

1 Allgemein.....	4
2 Sicherheitshinweise.....	5
3 Produktebeschreibung.....	6
4 Montageanweisung.....	7
5 Installationsanweisungen.....	8
6 Bedienung.....	10
7 Reinigung und Wartung.....	12
8 Problembehebung.....	14
9 Rücksendekarte.....	16

Sommaire

1 Général.....	18
2 Consignes de sécurité	19
3 Description.....	20
4 Installation	22
5 Consignes d'installation	23
6 Commande	24
7 Nettoyage entretien et stockage	26
8 Dépannage	28
9 Carte de renvoi	30

1 | Allgemein

Besten Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen und bewahren Sie diese an einem sicheren Ort auf.

Haftungsausschluss

BGE behält sich das Recht vor, nach der Publizierung Änderungen betreffend Spezifikationen, Mengen, Dimensionen etc vorzunehmen. Wenn wir der Meinung sind, die Information sei genau und komplett, übernehmen wir keine Garantie oder Stellungnahme für jegliche andere Gebrauchszwecke, als angegeben. Sie erhalten diese Information im guten Glauben und mit dem Verständnis, dass jeder Gebrauch dieser Einheit oder des Zubehörs, das gegen die Warnungs- und Gefahrenhinweise verstößt im eigenen Ermessen liegt und eine Gefahr für den Benutzer besteht.

Entsorgung

Dieses Produkt kann nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt muss an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Kontaktieren Sie Ihre zuständige Behörde betreffend den Entsorgungsmöglichkeiten.

2 | Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort für die Zukunft auf. Erlauben Sie niemand anderem, der die Bedienungsanleitung nicht gelesen hat, das Gerät zusammenzubauen, anzustellen oder Einstellungen für den Betrieb durchzuführen.
- Wenn die Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht exakt befolgt werden, können Feuer, Explosion und daraus folgende Sachschäden oder Verletzungen verursacht werden und bis zum Tod führen.
- Wartungen müssen von einer qualifizierten Servicestelle durchgeführt werden.
- Mobile Heizkanonen ohne Luftauslass benötigen die Luft (Oxygen) im Raum, wo er benutzt wird. Benutzen Sie die Heizkanone nicht in geschlossenen Räumen – Frischluftzufuhr muss gewährleistet sein. Folgen Sie der Anleitung.

Warnung: Speichern oder benutzen Sie kein Benzin oder andere brennbare Dämpfe und Flüssigkeiten in der Nähe dieses Gerätes oder ähnlichen Geräten.

Warnung: Feuer- Brand, Inhalations- oder Explosionsgefahr! Halten Sie brennbare Dämpfe oder Flüssigkeiten, Papier, Karton und andere brennbaren Gegenstände in sicherer Entfernung zur Heizkanone, wie in der Anleitung beschrieben. Benutzen Sie den Heizer niemals in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, wie Benzin, Lösungsmitteln, Farbverdünner, unbekanntem Dämpfen oder unbekanntem Chemikalien.

Warnung: Verbrennungsheizer können Kohlenmonoxid ausstoßen (CO) wenn diese nicht korrekt benutzt werden, der Raum nicht ausreichend belüftet wird oder dieser nicht richtig funktioniert. Kohlenmonoxid- Gase können zum Tod führen.

Generelle Gefahrenwarnung: Nichteinhalten der Warnungen und Anweisungen zu diesem Heizer, kann zum Tod, schlimmen Verletzungen und Eigentumsverlust durch Feuer oder Explosion, Verbrennungen, Ersticken, Vergiftungen oder elektrischen Schocks führen. Nur Personen, die die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung versteht, kann dieses Gerät benutzen. Sollten Sie zusätzliche Informationen zu diesem Gerät benötigen, kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder den Händler.

Warnung: Nicht für den privaten Gebrauch oder den Gebrauch in Wohnwägen oder ähnlichem geeignet.

Warnung: Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer sind uns wichtig, Bitte lesen Sie folgende Anweisungen, vor dem Gebrauch des Heizers.

- Das elektrische System des Gerätes muss mit dem, der Steckdose übereinstimmen. Der Anschluss benötigt einen Fehlerstrom- Schutzschalter im Sicherungskasten.
- Ziehen Sie vor jeder Wartung zuerst den Stecker.
- Prüfen Sie immer das Stromkabel auf Schäden bevor Sie den Heizer einstecken. Das Kabel darf nicht geknickt, gespannt, gedehnt, gebrochen oder in einer anderen Weise beschädigt sein.
- Das Kabel muss von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur originale Kabel mit 3 Steckstiften.
- Die Front des Gerätes wird sehr heiß während des Betriebes. Nicht berühren, Verbrennungsgefahr!

3 | Produktbeschreibung

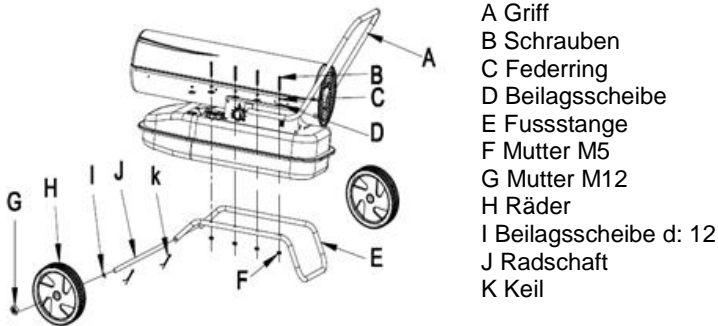
Mobiles Verbrennungs- Raumheizgerät mit Diesel oder Heizöl mit offener Brennkammer.

Technische Spezifikationen

Wärmezufuhr kW	30
Luftvolumenstrom m ³ /h	550
Art des Brennstoffes	Diesel / Kerosin
Brennstoffverbrauch L/h	1.9
Brennstoff- Tüllengrösse gph	0.50
Spannung V/Hz	230/50
Luftdruckeinstellung bar	0.32
Stromstärke A	1.1
Elektrische Leistung W	230
Sicherung	T3. 15A
Gewicht netto kg	14.3
Länge x Breit x Höhe mm	750 x 315 x 415
Kapazität Tank l	19
Reichweite h	~10
Tankanzeige	Ja
Griff	1
Raumthermostat	Eingebaut
Kontrollleuchte	Eingebaut

4 | Montageanweisung

Entfernen Sie die Verpackung. Sollte das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt sein, benutzen Sie das Gerät nicht, sondern kontaktieren Sie Ihren Händler.



Um die Heizkanone zusammenzubauen, folgen Sie bitte untenstehenden Schritten:

- Fügen Sie den Radschaft J in das passende Loch in die Fusstange E, fügen Sie dann die Keile K in die passenden Löcher ein; fügen Sie die Beilagscheibe I bei den Radschaften ein, gleiten Sie das Rad H über den Radschaft J, schrauben Sie die Mutter G an um das Rad am Schaft zu befestigen.
- Setzen Sie den Heizkörper auf die Fusstange, achten Sie darauf, dass die 4 Löcher vom Griff A zu den passenden 4 Löchern in der Fusstange gelangen.
- Benutzen Sie Schrauben B, Federring C, Beilagscheibe D und Muttern um die Fusstange und den Griff am Gerät zu befestigen.

5 | Installationsanweisungen

- Stellen Sie die Heizkanone auf eine flache, solide Fläche
- Direkt angefeuerte Heizer sind für den Gebrauch im Freien oder drinnen, an einem gut belüfteten Ort. Für den Gebrauch im Innern, stellen Sie eine permanente Belüftungsöffnung von mindestens 25cm²/kW sicher, ebenso zwischen Boden und Decke mit mindestens 250 cm².
- Positionieren Sie die Heizkanone nur aufrecht in der normalen Position
- Positionieren Sie die Heizkanone nicht in der Nähe von Wänden, Ecken oder der Decke
- Stellen Sie die Heizkanone nicht vor oder unter eine Steckdose
- Stellen Sie das Gerät nicht in bewegende Fahrzeuge oder an Stellen, wo es kippen könnte

- Halten Sie die Heizkanone von brennbaren, entflammaren, explosiven und ätzenden Materialien fern
- Halten Sie das Gerät von Vorhängen oder anderen Gegenständen, die die Luftzufuhr blockieren könnten, fern
- Blockieren Sie niemals die Luftzufuhr aus irgendwelchen Gründen
- Halten Sie das Kabel von den erhitzten Elementen, scharfen Kanten und Teilen des Gerätes fern
- Setzen Sie das Gerät niemals Wasser oder extremer Feuchtigkeit aus
- Positionieren Sie das Gerät niemals in der Nähe von Bädern, Duschen oder Swimming Pools
- Bitte halten Sie folgende Sicherheitsabstände zum Gerät ein:
 - Seite: 0.6 m
 - Seite der Luftzufuhr: 1 m
 - Oben: 1.5 m
 - Seite des Luftaustritts (Heissluft): 3 m
 - Boden: 0 m
- Boden und Decke müssen aus nicht brennbaren Materialien bestehen, dort wo die Heizkanone aufgestellt wird
- Schliessen Sie direkt angefeuerte Heizer niemals einem Luftscht an

6 | Bedienung

Einschalten

Füllen Sie den Tank niemals mit klarem Benzin. Benutzen Sie nur Diesel oder Heizöl.
Die Anzeige oben am Tank zeigt den Füllpegel an.
Stecken Sie den Stecker in eine 230V 50Hz Steckdose ein.
Die Erdung ist PFLICHT.

Nachdem die oberen Schritte eingehalten wurden, wird die Kontrollleuchte aufleuchten und das Displayfenster zeigt den aktuellen Umgebungstemperaturwert an.

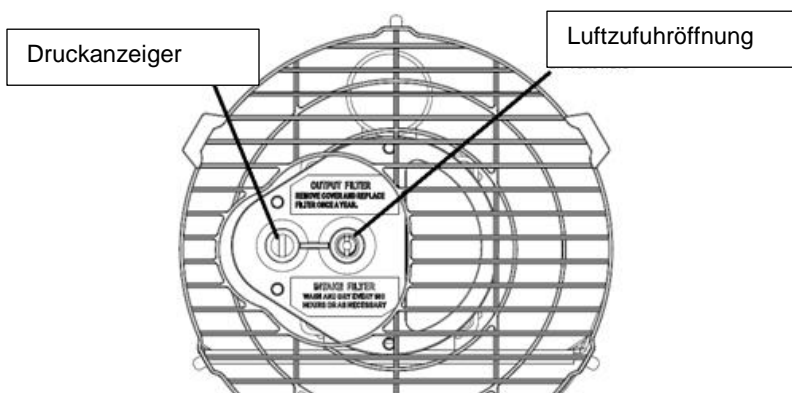
Stellen Sie den Schalter auf „on“.

Wenn die Einstellung des Thermostat Kontrollknopfes höher als die Umgebungstemperatur ist, fangen die Elektroden an zu entzünden und nach 7 Sekunden startet die Heizkanone.

Wenn die Einstellung des Thermostat Kontrollknopfes tiefer als die Umgebungstemperatur ist, stellen Sie bitte die gewünschte Temperatur ein.

Einschalten (Kalt)

Um die Heizkanone mit niedriger Temperatur zu starten, verschliessen Sie die Luftzufuhröffnung (Bild) mit einem Finger während der Zündung um das Einschalten zu erleichtern.



Abnormaler Betrieb: Im Falle einer Betriebsstörung (Flamme, niedriger Luftdruck, schlechte Entzündung etc), stoppt die Heizkanone und die Kontrollleuchte fängt an zu blinken. Ein Fehlercode LOCK OUT wird im Displayfenster angezeigt).

Manueller Reset

Wenn die Heizkanone im Fehlerzustand LOCK-OUT ist, prüfen Sie die Ursache und wenn möglich, beheben Sie diese.

Um einen Reset am Gerät durchzuführen, stellen Sie den Schalter auf 0 und dann wieder auf I. Sollte das Gerät wieder eine Betriebsstörung haben, rufen Sie bitte den technischen Dienst an. Sie können das Gerät nicht anhand des Thermostat Kontroll-Knopfes neu starten.

Stillegen

- Stellen Sie den Schalter auf OFF. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie den Stecker.
- Trennen Sie niemals das Gerät von der Leitung während des Betriebes. Erlauben Sie dem Gerät, sich herunter zu kühlen, ansonsten könnte die Restwärme gewisse Teile beschädigen.
- Decken Sie die Heizkanone niemals ab. Blockieren Sie die Luftein- und Ausgänge niemals.
- Die Heizkanone wird extrem Heiss während des Gebrauchs und auch eine gewisse Zeit danach, berühren Sie die Heizkanone auf keinen Fall! Benutzen Sie bitte Arbeitsschutzkleidung, falls nötig.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (Kinder inbegriffen) mit reduzierten physikalischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung oder Wissen geeignet.
- Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie diese bewegen. Ziehen Sie für niemals am Kabel sondern am Stecker selbst.
- Lassen Sie die Heizkanone nicht unbeaufsichtigt während des Betriebs.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen oder wenn die Heizkanone oder das Kabel nass sind.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollte dieses durch eine befugte Person ersetzt werden.

7 | Reinigung und Wartung

Wischen Sie das Gerät regelmässig mit einem weichen Schwamm oder Tuch ab. Für sehr dreckige Teile, verwenden Sie einen Schwamm, der in lauwarmem Wasser getaucht wurde und ein mildes Reinigungsmittel, trocknen Sie das Gerät anschliessend mit einem sauberen Tuch. Halten Sie die Luftein- und Ausgänge sauber von Staub und Dreck. Um die inneren Teile zu reinigen, blasen Sie bitte Druckluft durch die Luftzufuhr.

Überprüfen Sie das Kabel regelmässig: wenn das Kabel abgenutzt, rissig oder beschädigt ist, lassen Sie dieses bitte vom technischen Service austauschen. Bevor Sie das Gerät lagern, stellen Sie sicher, dass dieses komplett gekühlt und trocken ist. Decken Sie die Heizkanone mit einem Plastiksack, stellen Sie diese in den Karton und lagern Sie es an einem trockenen, gut belüfteten Ort.

- Bevor Sie das Gerät warten oder reinigen, stellen Sie diese ab, stecken Sie es aus und lassen Sie es für mindestens 15 min abkühlen.
- Führen Sie keine Reparaturen durch am Gerät. Wenn das Gerät einen Service braucht, kontaktieren Sie bitte einen qualifizierten Techniker.
- Benutzen Sie keine fehlerhaften Heizkanonen, ohne dass ein Techniker diese überprüft und repariert hat.
- Stellen Sie sicher, dass während der Reinigung kein Wasser ins Innere dringt.
- Öffnen Sie nicht die Abdeckung um das Geräteinnere zu reinigen. Sprühen Sie kein Wasser ins Geräteinnere.
- Benutzen Sie niemals Lösungsmittel, Benzin, Toluol oder ähnlich aggressive Reinigungsmittel um die Heizkanone zu reinigen.

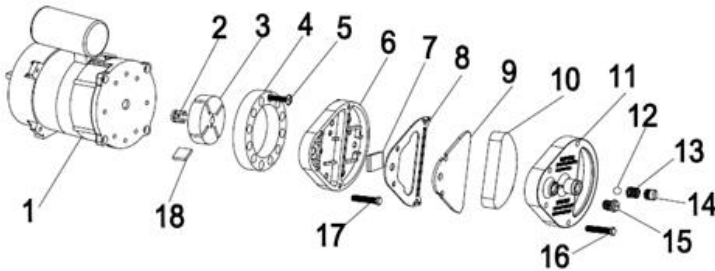
Folgende Kontrollen, NUR DURCH QUALIFIZIERTES PERSONAL, sind vor jeder saisonalen Benutzung zu empfehlen:

Düse

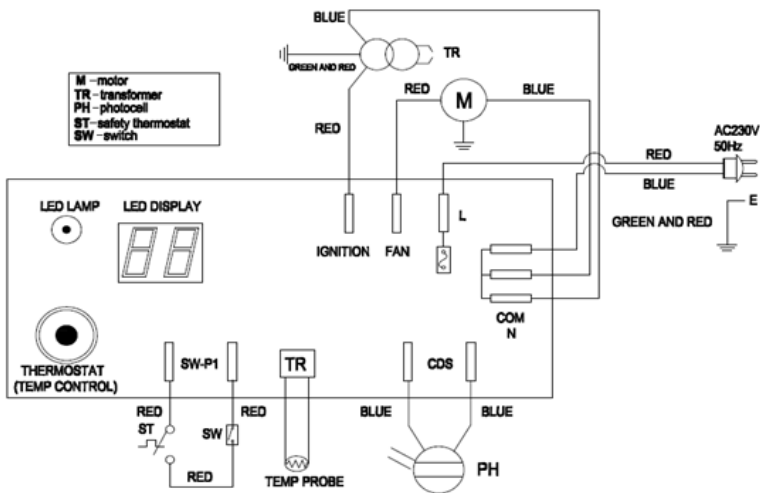
Schrauben Sie die Düse vorsichtig von der Düsenverschraubung. Blasen Sie Druckluft in die Düsenöffnung um diese von Schmutz und Staub zu befreien. Ersetzen Sie die Düse wenn nötig.

Luftfilter

Reinigen Sie die Filter. Entfernen Sie den Verschlussdeckel 11, reinigen Sie den Einlassfilter 10 mit einem milden Reinigungsmittel und trocknen Sie diesen bevor Sie ihn wieder einsetzen. Ersetzen Sie den Zuluftfilter 9 einmal im Jahr. (s. Bild)



Schaltschema





8 | Problembekämpfung

Problem	Ursache	Problembekämpfung
<p>Der Motor startet nicht</p> <p>(E1 wird im Display angezeigt)</p>	<p>Kein Strom oder zu niedrige Spannung</p> <p>Falsches oder beschädigtes Stromkabel</p> <p>Fehlerhafter Motor / Kondensator</p> <p>Ausschaltung wegen einer kommenden Überhitzung</p>	<p>Überprüfen Sie das Stromkabel und die Spannung</p> <p>Ersetzen Sie das Kabel wenn nötig</p> <p>Finden Sie die Ursache der Überhitzung heraus, stellen Sie das Gerät ab</p> <p>Überprüfen Sie die Luftein- und Ausgänge</p> <p>Warten Sie einige Minuten, bis Sie das Gerät wieder einschalten</p>
<p>Der Motor läuft doch die Zündung funktioniert nicht und der Heizer stellt nach einem Moment wieder ab</p> <p>(E1 wird im Display angezeigt)</p>	<p>Leerer Tank, dreckiges oder falsches Benzin</p> <p>Benzinfilter verstopft</p> <p>Luftloch in der Ölleitung</p> <p>Brennerdüse verstopft</p> <p>Zähflüssigkeit nimmt zu bei niedriger Temperatur</p>	<p>Entleeren Sie das dreckige oder falsche Benzin</p> <p>Füllen Sie den Tank mit klarem Diesel oder Kerosin</p> <p>Reinigen oder ersetzen Sie den Benzinfilter</p> <p>Überprüfen Sie die Schläuche und Dichtungen, wenn nötig ersetzen Sie diese</p> <p>Reinigen Sie die Brennerdüsenöffnung mit Druckluft, ersetzen Sie die Düse wenn nötig</p> <p>Mischen Sie den Diesel mit 10-20% Kerosin</p>

<p>Flammen treten aus dem Belüftungsschacht</p> <p>(E1 oder E4 wird im Display angezeigt)</p>	<p>Nicht genügend Luft kommt in die Brennkammer</p> <p>Druck im Kompressor zu hoch</p>	<p>Überprüfen Sie die Luftzufuhr</p> <p>Überprüfen Sie den Druck, verstellen Sie diesen wenn nötig</p>
<p>Der Heizer stoppt während des Betriebs</p> <p>Die Umgebungstemperatur wird im Display angezeigt</p>	<p>Die eingestellte Umgebungstemperatur wurde erreicht</p>	<p>Normaler Betrieb</p> <p>Drehen Sie den Temperaturkontrollknopf im Uhrzeigersinn auf eine höhere Temperatur, damit der Heizer wieder läuft</p>
<p>Der Heizer stoppt während des Betriebs</p> <p>(E1 oder E4 wird im Display angezeigt)</p>	<p>Keine richtige Entzündung</p> <p>Schlechte Verbrennung</p> <p>Reduzierte Luftzufuhr</p> <p>Überhitzung</p>	<p>Beheben Sie die Fehlfunktion</p> <p>Um einen Reset durchzuführen, stellen Sie den Einschalter auf 0 und dann wieder auf I</p> <p>Rufen Ihren technischen Service an, falls das Problem nicht behoben werden kann</p>

9 | Rücksendekarte

Kontakt bei Fragen und Problemen aller Art:  +41 81 750 52 00

 service-handel@kibernetik.com

Bitte bei Rücksendung komplett ausfüllen und dem Gerät beilegen!

Wichtig: Kopie der Kaufquittung/Garantieschein beilegen, andernfalls haben Sie keinen Garantieanspruch.



Rücksendeinformationen:

Name & Vorname: _____ Lieferadresse: _____

Firma: _____ PLZ & Ort: _____

Telefon: _____ E-Mail: _____

Gerätetyp: _____

Händler: _____ Datum des Kaufs: _____

Beschreibung des Defekts:

KIBERNETIK.

Langäulistrasse 62 | CH-9470 Buchs (SG)

www.kibernetik.com

1 | Général

Merci d'avoir acheté notre produit. Lisez ce manuel attentivement avant la première utilisation et conservez-le pour référence future.

Exclusion de la responsabilité

BGE se réserve le droit d'effectuer des modifications après la publication, concernant des spécifications, quantités, dimensions etc. Si nous pensons que l'information est exacte et complète, nous déclinons toute garantie ou opinion à d'autres fins d'utilisation, non indiqués. Vous recevez cette information de bonne foi et avec la compréhension que toute utilisation de cet appareil ou de ses accessoires, qui viole les déclarations d'avertissement et de danger, réside à vos propres risques et représente un danger pour l'utilisateur.

Élimination

Ce produit ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères. Le produit doit être disposé dans une déchetterie pour équipements électriques et électroniques. Contactez votre autorité locale concernant les options d'élimination.

2 | Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation et suivez toutes les instructions. Conservez le manuel dans un endroit sûr pour futur référence. Ne pas autoriser, aux personnes n'aient pas lu le manuel d'instructions, d'assembler le dispositif, de fournir ou d'effectuer des réglages pour le fonctionnement.
- Le non-respect des instructions dans ce manuel peut entraîner un incendie, une explosion, des dommages ou blessures et peut mener à la mort.
- Toute maintenance doit être effectuée par un centre de service qualifié.
- Le canon à chaleur mobile, sans sortie d'air, nécessitant de l'air (oxygène) dans la pièce où il est utilisé. Ne pas utiliser le canon à chaleur dans les chambres fermées - alimentation en air frais doit être assurée. Suivez les instructions.

Attention: ne pas conserver ou utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou des dispositifs similaires.

Attention: Risque d'incendie, feu, inhalation ou explosion! Conservez vapeurs ou liquides inflammables, papier, carton et autres matériaux inflammables à une distance de sécurité du canon à chaleur, comme décrit dans les instructions. Ne jamais utiliser l'appareil en présence de liquides inflammables tels qu'essence, solvants, diluant à peinture, vapeurs inconnus ou produits chimiques inconnus.

Attention: les chauffages à combustion peuvent émettre du monoxyde de carbone (CO) quand ils ne sont pas utilisés correctement, la pièce n'est pas correctement ventilée ou ne fonctionne pas correctement. Gaz de monoxyde de carbone peut conduire à la mort.

Avertissement général de danger: Ne pas suivre les avertissements et les instructions fournies, peut entraîner la mort, des blessures graves et la perte de biens par incendie ou explosion, brûlures, suffocation, intoxication, ou de chocs électriques. Seules les personnes qui comprennent les consignes de sécurité et le mode d'emploi peuvent utiliser cet appareil. Si vous avez besoin

d'informations supplémentaires sur ce produit, contactez le fabricant ou revendeur.

Attention: Ne convient pas à un usage privé ou à l'utilisation dans des caravanes ou similaires.

Attention: votre sécurité et celle des autres sont importants pour nous, lisez attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation de l'appareil de chauffage.

- Le système électronique de l'appareil doit correspondre à la prise. La connexion nécessite un disjoncteur de fuite dans la boîte à fusibles.
- Veuillez débrancher l'appareil avant chaque maintenance.
- Vérifiez toujours le cordon d'alimentation pour les dommages avant de brancher l'appareil de chauffage. Le câble ne doit pas être plié, étiré, tordu, cassé ou endommagé d'une autre manière.
- Le câble doit être remplacé par du personnel qualifié. Utilisez uniquement le câble d'origine avec connecteur 3 broches.
- La face avant de l'appareil devient très chaude pendant le fonctionnement. Ne pas toucher, risque de brûlures!

3 | Description

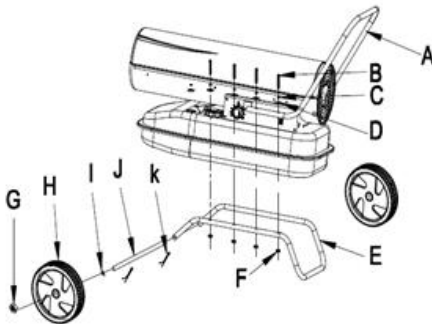
Chauffage de combustion mobile, au diesel ou au mazout avec chambre de combustion ouverte.

Spécifications

Amenée de chaleur kW	30
Débit d'air m ³ / h	550
Type de carburant	Diesel / Kérosène
Consommation de carburant L / h	1.9
Carburant- grandeur de douille gph	0.50
Tension V / Hz	230/50
Réglage pression de l'air bar	0.32
Courant A	1.1
Puissance électrique W	230
Dispositif de sécurité	T3. 15A
Poids net kg	14.3
Longueur x Largeur x Hauteur mm	750 x 315 x 415
Capacité réservoir l	19
Portée h	~10
Indicateur de carburant	Oui
Poignée	1
Thermostat d'ambiance	Intégré
Témoin lumineux	Intégré

4 | Installation

Retirez l'emballage. Si l'appareil est endommagé, ne l'utilisez pas, et contactez immédiatement votre revendeur.



- A Poignée
- B Vis
- C Rondelle- ressort
- D Rondelle
- E Tube de pied
- F Ecrou M5
- G Ecrou M12
- H Roues
- I Rondelle d: 12
- J Manche de la roue
- K Cale

Pour assembler le canon, veuillez suivre aux points suivants:

- Mettez la manche de roue J dans les trous correspondant dans le tube de pieds E, puis mettez les cales K dans les trous correspondants ; mettez la rondelle I dans les manches de roue, glissez la roue H sur la manche de roue J, vissez l'écrou G pour fixer la roue à la manche.
- Mettez le corps du canon sur le tube de pied, faites attention, que les 4 trous de la poignée A arrivent aux 4 trous dans le tube de pied.
- Utilisez les vis B, rondelle ressort C, rondelle D et écrous pour fixer le tube de pieds et la poignée à l'appareil.

5 | Consignes d'installation

- Posez le canon de chauffage sur une surface plate et solide
- L'appareil est qualifié pour l'utilisation dehors ou à l'intérieur, dans un endroit qui est bien aéré. Pour l'utilisation à l'intérieur, veuillez assurer une ouverture d'aération permanente d'au moins 25cm²/kW, même entre le sol et plafond d'au moins 250 cm².
- Positionnez le radiateur seulement debout dans sa position normale.
- Ne positionnez pas le canon à proximité des murs, coins ou le plafond.
- Ne posez pas le canon devant ou sous une prise.
- Ne posez pas l'appareil dans des véhicules qui bougent ou sur une surface ou il pourrait basculer.
- Tenez le canon à l'écart des matériaux inflammables, explosifs, et abrasifs.
- Tenez l'appareil à l'écart des rideaux ou des autres objets qui peuvent bloquer l'alimentation d'air.
- Ne bloquez jamais l'alimentation d'air de n'importe quel raison.
- Tenez à l'écart câble des compartiments chauds, des bords tranchants et des compartiments aigus.
- Ne suspendez jamais l'appareil à l'eau ou l'humidité extrême.
- Ne positionnez jamais l'appareil à proximité des bains, les douches ou les piscines.
- Veuillez respecter les distances suivantes à l'appareil:

Côté:	0.6 m
Côté de l'alimentation d'air :	1 m
En haut:	1.5 m
Côté de l'évacuation d'air (air chaud):	3 m
Sol:	0 m
- Le sol et le plafond doivent être en matériel non inflammables, dans l'endroit, ou l'appareil est posé.
- Ne branchez jamais le canon à un puits d'air.

6 | Commande

Démarrer

Ne remplissez jamais le recevoir avec l'essence claire. Utilisez ne que le disél ou de mazout. L'affichage en haut montre le niveau d'essence. Branchez la fiche dans une prise de 230V 50Hz. La mise en terre est OBLIGÉE.

Après avoir respecté les étapes ci-dessus, le voyant s'allume et l'affichage montre la température ambiante actuelle.

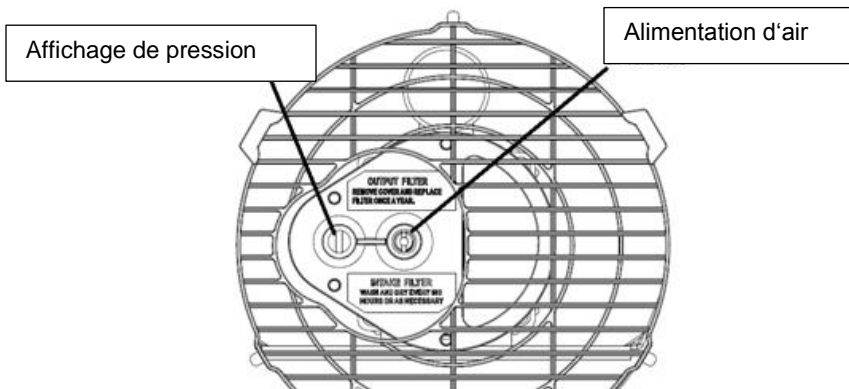
Mettez l'interrupteur sur „on“:

Si le réglage de température est plus haut que la température ambiante, les électrodes s'allument et après 7 secondes, le canon démarre.

Si la température réglée est plus basse que la température ambiante, veuillez s.v.p. régler la température désirée.

Démarrer (froid)

Pour démarrer le canon avec des températures basses, fermez l'alimentation d'air (image) avec un doigt pendant que les électrodes s'allument, pour faire le démarrage plus facile.



Fonctionnement anormal: En cas d'un dérangement de fonctionnement (flamme, pression d'air trop basse, mauvaise allumage etc.), le canon s'arrête et le voyant commence à clignoter. Le code d'erreur LOCK OUT est affiché.

Reset manuel

Si l'appareil se trouve dans l'état avec le code d'erreur LOCK OUT, contrôlez la cause et dépannez l'appareil si possible. Pour faire un Reset à l'appareil, mettez l'interrupteur sur 0 et en suite sur I. Si l'appareil tombe en panne de nouveau, veuillez contacter votre service technique. Vous ne pouvez pas redémarrer l'appareil par le bouton de contrôle du thermostat.

Arrêter

- Mettez l'interrupteur sur OFF. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un plus long temps, tirez le cordon électrique.
- Ne séparez jamais l'appareil du courant pendant son fonctionnement. Permettez à l'appareil de se refroidir, si non la chaleur résiduelle peut abîmer des compartiments.
- Ne couvrez jamais l'appareil et ne bloquez jamais l'alimentation et la sortie d'air.
- Le canon devient très chaud pendant l'utilisation et même un certain temps après. Ne touchez pas l'appareil ou si nécessaire, utilisez les vêtements de travail de protection.
- Veuillez surveiller les enfants pour être sûr, qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil n'est pas qualifié pour l'utilisation par des personnes (enfants inclus) avec les capacités réduites physiques, sensoriels ou mentales ou une expérience ou un savoir manquantes.
- Débranchez l'appareil avant de le bouger. Ne tirez jamais au câble mais à la prise même.
- Ne laissez le canon pas sans surveillance pendant son fonctionnement.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des mains mouillées ou si l'appareil ou le cordon électrique sont mouillés.
- Si le cordon électrique est abîmé, il doit être remplacé par une personne qualifiée.

7 | Nettoyage entretien et stockage

Essuyez régulièrement l'appareil avec un éponge ou tissu doux. Pour des compartiments très sales, utilisez un éponge moite avec de l'eau tiède et un nettoyant doux, séchez ensuite l'appareil avec un tissu propre. Gardez l'alimentation et la sortie d'air propre de la poussière et la salissure.

Contrôlez le câble régulièrement, s'il est usé, fissuré ou abimé, veuillez laisser l'échanger par votre service technique. Avant de stocker l'appareil, veuillez-vous assurer que l'appareil est refroidi complètement et sec. Couvrez l'appareil par un sac plastique, posez-le dans le carton et stockez-le dans un endroit sec et bien aéré.

- Avant d'entretenir ou nettoyer l'appareil, éteignez-le, débranchez-le et laissez-le se refroidir pour en moins 15 minutes.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Si l'appareil a besoin d'un service, veuillez s.v.p. contacter votre service technique.
- N'utilisez pas des canons fautifs, sans qu'un technicien a contrôlé et réparé.
- Assurez, qu'il n'y a pas d'eau qui coule vers l'intérieur de l'appareil.
- N'ouvrez pas le revêtement de l'appareil pour nettoyer l'intérieur. Ne jaillissez pas d'eau à l'intérieur de l'appareil.
- N'utilisez jamais de abrasifs, benzine, toluol ou des nettoyant aussi agressifs pour le nettoyage.

Les contrôles suivant, SEULEMENT PAR LES PERSONNES QUALIFIÉES, sont conseillés avant une utilisation saisonnelle:

Buse

Dévissez la buse doucement du filetage de buse. Soufflez de l'air de compression par l'ouverture de buse pour enlever la poussière et la salissure. Veuillez remplacer la buse si nécessaire.

Filtere d'air

Nettoyez les filtres. Enlevez le couvercle 11, nettoyez le filtre d'admission 10 avec un nettoyant doux et séchez-le avant de le remettre. Remplacez le filtre d'air d'alimentation une fois par an. (Veuillez voir sur l'image)

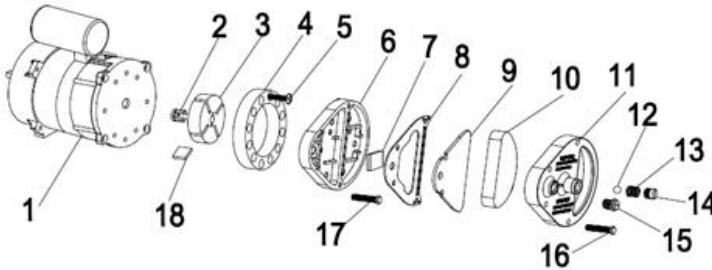
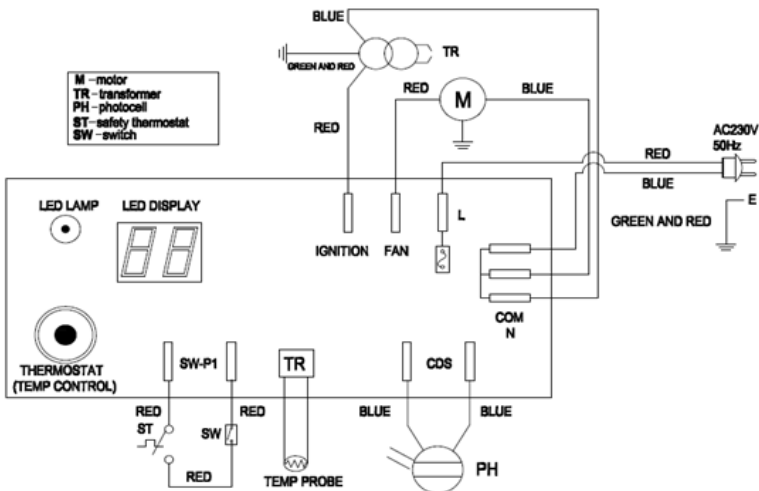


Schéma de connexions




8 | Dépannage


Problème	Cause	Dépannage
<p>Le moteur ne se démarre pas</p> <p>(E1 est affiché)</p>	<p>Pas de courant ou un voltage trop bas</p> <p>Cordon électrique fautif ou abimé</p> <p>Moteur / Condensateur fautif</p> <p>Arrêt à cause d'une surchauffe arrivant</p>	<p>Contrôlez le cordon électrique et le voltage</p> <p>Remplacez le câble si nécessaire</p> <p>Trouvez la cause de la surchauffe, éteignez l'appareil et contrôlez l'alimentation et la sortie d'air. Attendez quelques minutes avant de rallumer l'appareil</p>
<p>Le moteur marche mais l'allumage ne fonctionne pas et l'appareil s'éteint après un moment</p> <p>(E1 est affiché)</p>	<p>Recevoir vide, l'essence fautive ou sale</p> <p>Filtre de benzine bouché</p> <p>Trous d'air dans le tuyau d'huile</p> <p>Buse bouchée</p> <p>Plus haute viscosité avec les températures basses</p>	<p>Videz la benzine fautive ou sale</p> <p>Remplissez le recevoir avec de la benzine ou le kérosène claire</p> <p>Nettoyez ou remplacez le filtre de benzine</p> <p>Contrôlez les tuyaux et joints, remplacez-les si nécessaire</p> <p>Nettoyez l'ouverture de la buse avec l'air de compression, remplacez la buse si nécessaire</p> <p>Mélangez le diesel avec 10-20% de kérosène</p>
<p>Les flammes sortent du puits d'air</p> <p>(E1 ou E4 sont affichés)</p>	<p>Pas assez d'air dans la chambre de combustion</p> <p>Pression dans le compresseur est trop haute</p>	<p>Contrôlez l'alimentation d'air</p> <p>Contrôlez la pression, réglez-la si nécessaire</p>

<p>Le canon s'arrête pendant le fonctionnement</p> <p>La température ambiante est affichée</p>	<p>La température réglée est arrivée</p>	<p>Fonctionnement normal</p> <p>Tournez le bouton de contrôle de la température dans le sens horaire sur une température plus haute pour que l'appareil marche de nouveau</p>
<p>Le canon s'arrête pendant le fonctionnement</p> <p>(E1 ou E4 sont affichés)</p>	<p>Pas d'allumage juste</p> <p>Mauvaise combustion</p> <p>Alimentation réduite</p> <p>Surchauffe</p>	<p>Dépannez le mauvais fonctionnement</p> <p>Pour faire un Reset, mettez l'interrupteur sur 0 et puis sur I</p> <p>Appelez votre service technique, si vous n'arrivez pas à dépanner l'appareil</p>

9 | Carte de renvoi

Votre contact pour toutes questions:

 +41 81 750 52 00

 service-handel@kibernetik.com

S.v.p. Remplissez complètement et jointez cette carte a l'appareil!

Important: Jointez une copie de la preuve d'achat/ bon de garantie, sinon vous n'avez pas d'exigence sur la garantie



Informations du renvoi:

Nom & Prénom: _____ Adresse de livraison: _____

Société: _____ Code postale & Lieu: _____

Téléphone: _____ E-Mail: _____

Type d'appareil: _____

Distributeur: _____ Date de l'achat: _____

Description du dégât:

KIBERNETIK.

Langäulstrasse 62 | CH-9470 Buchs (SG)
www.kibernetik.com